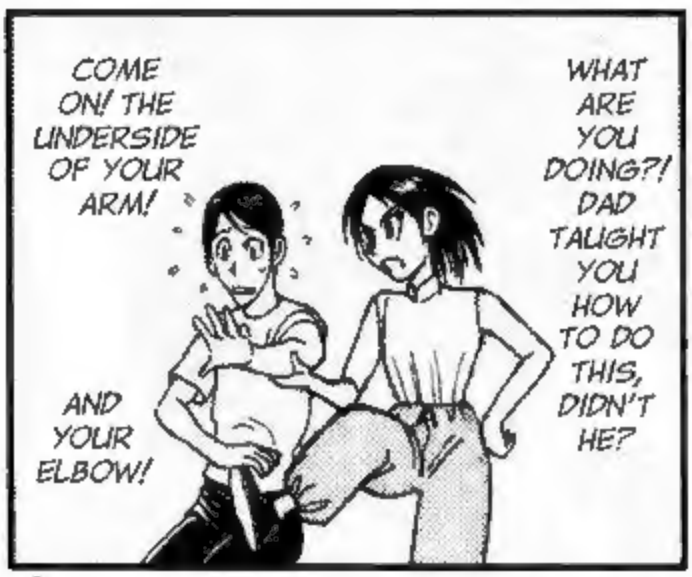
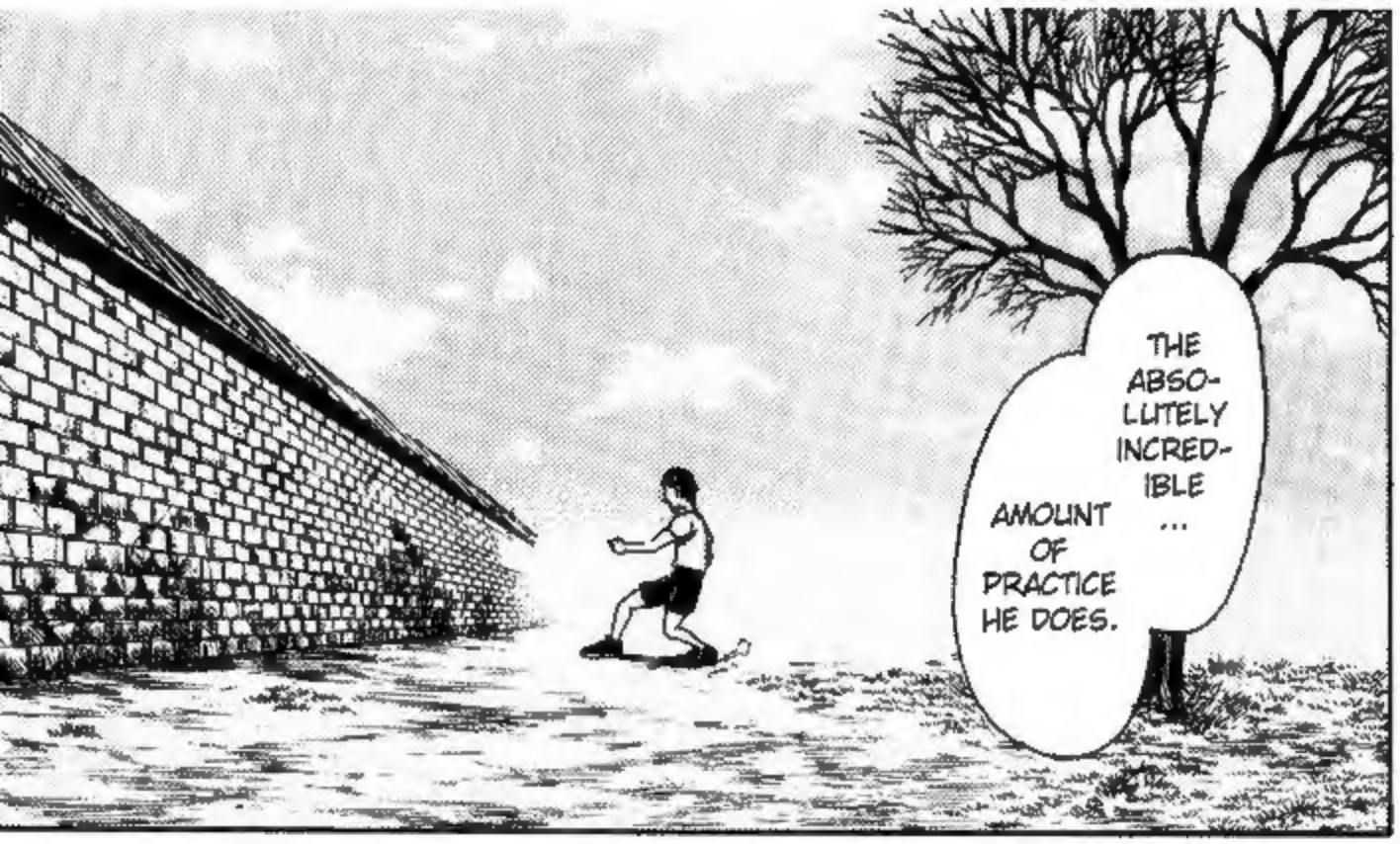
第10幕
メリーゴーラウンド・オルセン対鳴海II
OH, I GUESS WE GO UP THOSE STAIRS OVER THERE.
I WONDER WHAT MADAME LUCILLE IS DOING...
AND, ER... MISS MING-XIA...
RIGHT, YOU ASKED ABOUT MING-HAI.
WHEN HIS PARENTS CAME TO CHINA FOR THEIR JOBS AS TRADERS, HE ENDED UP STAYING NEAR OUR DOJO.
I SEE ...
THE FIRST TIME I MET HIM, IT WAS AT THE DOJO.
MING-XIA..
HAVE A LOOK AT HIS SAN TI SHI POS-TURE.

Act 10
Merry-Go-Round
Olsen vs. Narumi II



UFUFU, OH DEAR!
SO MANY TIMES I JUST WANTED TO SMACK HIM!
AFTER THAT I STARTED INSTRUCTING HIM IN KENPO, BUT...
HE HAD NO PHYSICAL STRENGTH AT ALL!

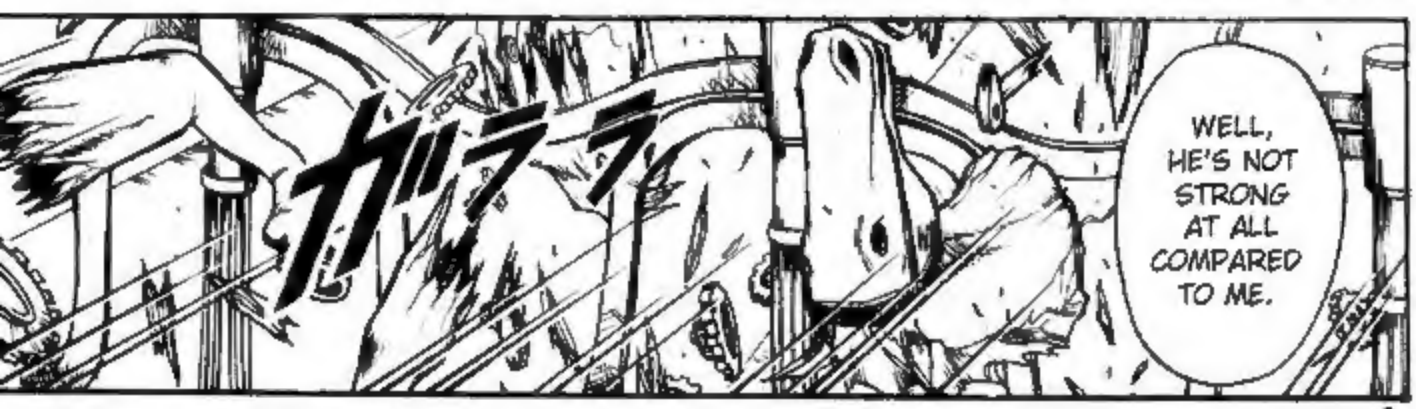
2


THE ABSO-LUTELY INCRED-IBLE ...
AMOUNT OF PRACTICE HE DOES.

THAT IS AMAZING ...

THAT'S HOW HE GOT STRONG ...

.....
UNTIL HE CAN DO SOMETHING HE'S BEEN TAUGHT, HE JUST KEEPS ON REPEATING IT.
EVEN IF IT TAKES ALL DAY, HE'LL JUST KEEP DOING IT.


ガラ
WELL, HE'S NOT STRONG AT ALL COMPARED TO ME.

HEY, YOU'RE CALLED OLSEN OR WHATEVER, RIGHT?
THAT MERRY-GO-ROUND YOU'RE SO PROUD OF IS ALL SMASHED TO BITS.

COME ...
COME ... DOWN ...
YOU'RE ... AWFUL ...
YOU ...
AND I'M TO BLAME ...
WHAT SHOULD WE DO?

THAT'S RIGHT, JAPANESE! HE'LL...!
NARUMI, NO! DON'T DO AS HE SAYS!
SURE.

STOP ...!

HU HYA HYA HYA !
NOW I'LL CHOP YOU UP INTO LITTLE BITS ...!
THIS WAS EASY AFTER ALLLLL ...!
YOU DOLLS'RE PRETTY SIMPLE, HUH?
WHEN IT COMES TO FIGHTING, YOU'RE NOT MUCH FOR STRATEGY.
ニヤラ

THE FUNDA-MENTAL THING IS TO NOT GET SUCKED INTO...
THE OTHER GUY'S RHYTHM. AND BESIDES THAT...
HE BLEW THE TIMING!
7
A TRAP LIKE THAT'S ONLY GOOD FOR ONE USE!

TOOOO BAD FOR YOUUU!
THAT'S NOT THE ONLY TOY I HAAAAVE.
THAT'S...! IF HE GETS THROWN INTO THAT, HE'S DONE FOR!

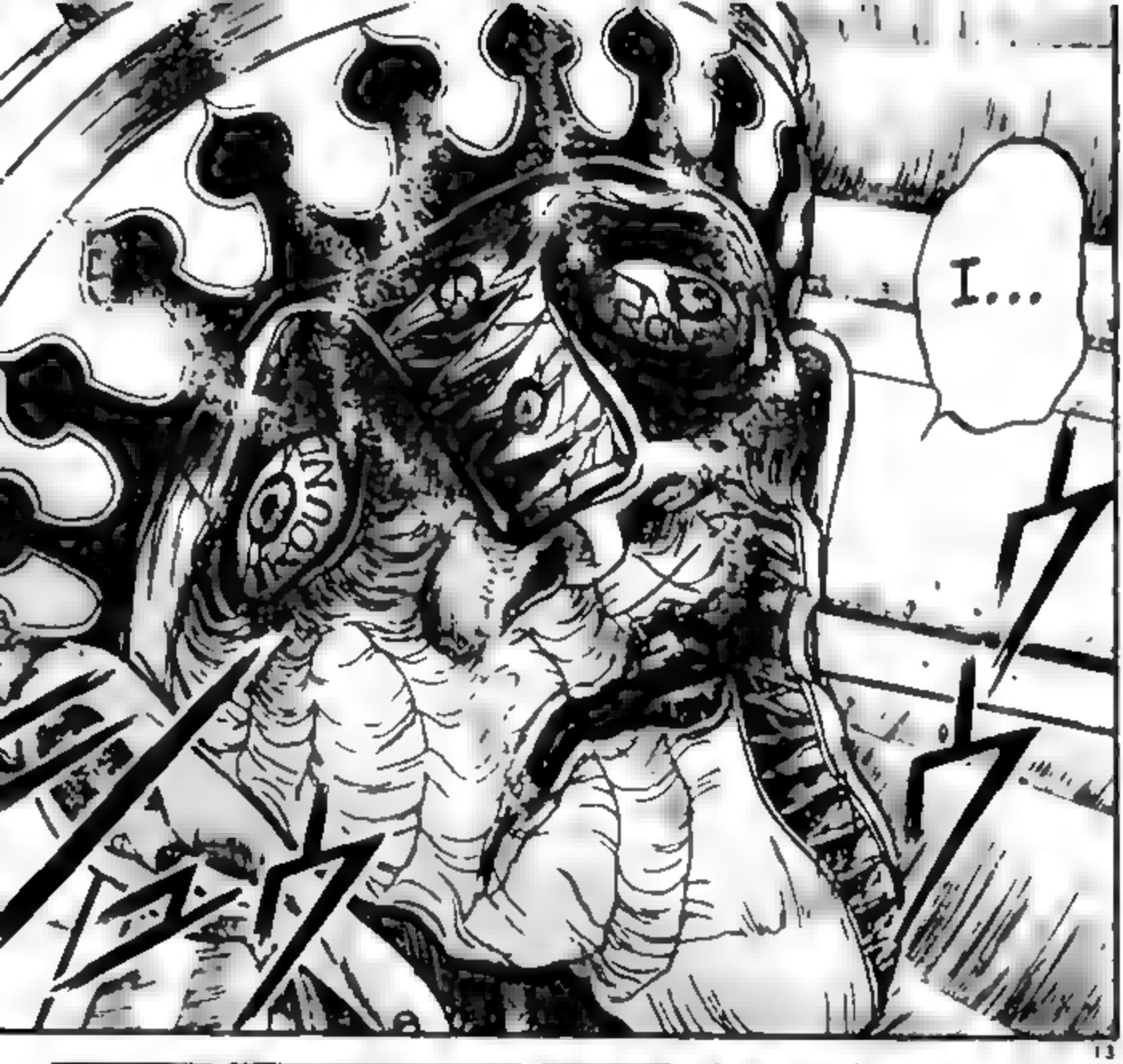
HYA HYA! MY MERRY-GO-ROUND HAS A HELI-COPTER TUMMY!
SO HE COULDN'T DO IT EITHER.
JUST LIKE WE SAID.
SO LONG ...

YAH

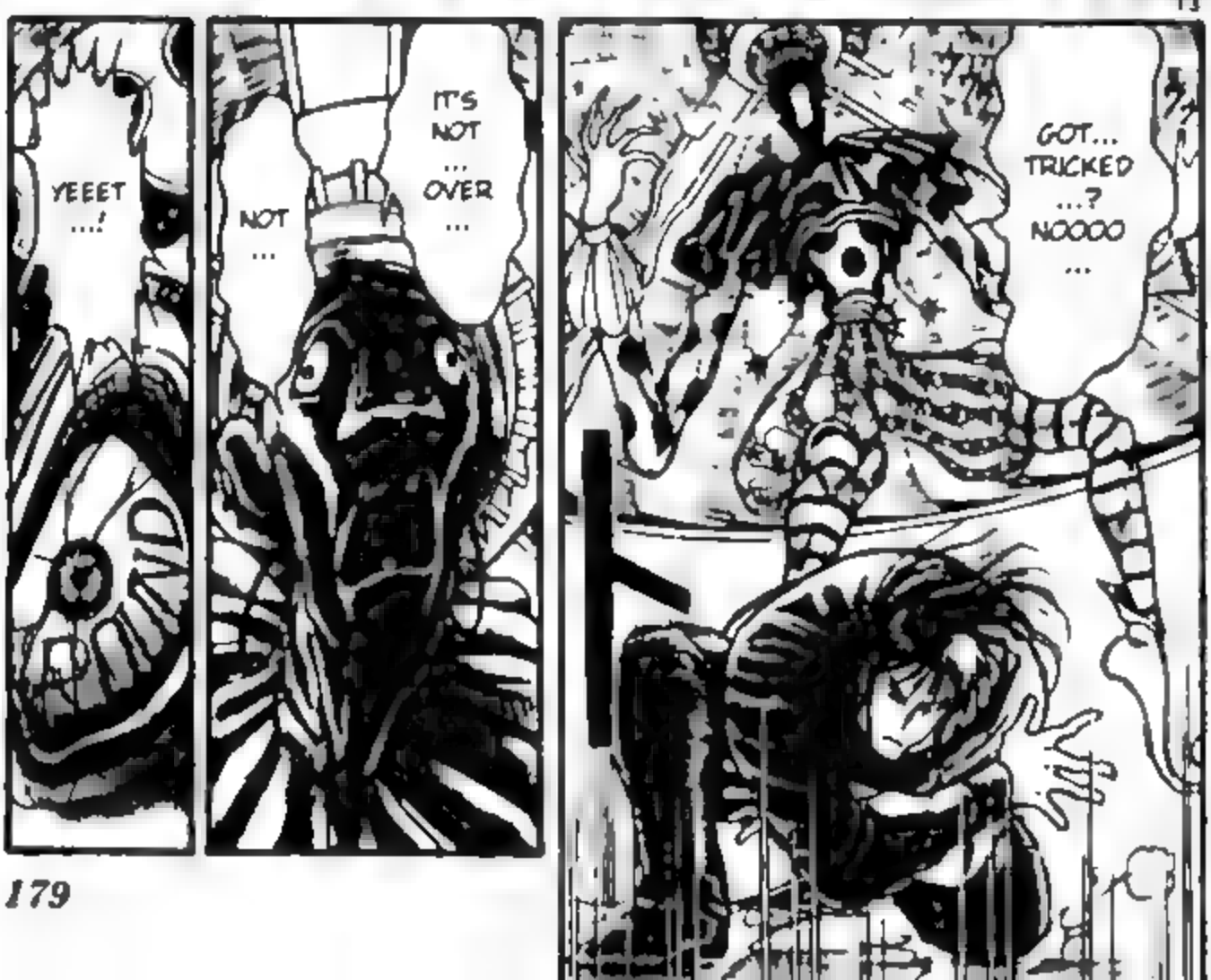
AND THIS WAS THE BEST PATH ...
WITH *WILLPOWER*, I CAN FOLLOW EVEN A PATH AS NARROW AS THIS ...
AH ....
THERE'S NO WAY A KENPO USER WOULD BE BEATEN WITH A SLOPPY TRICK LIKE THAT.

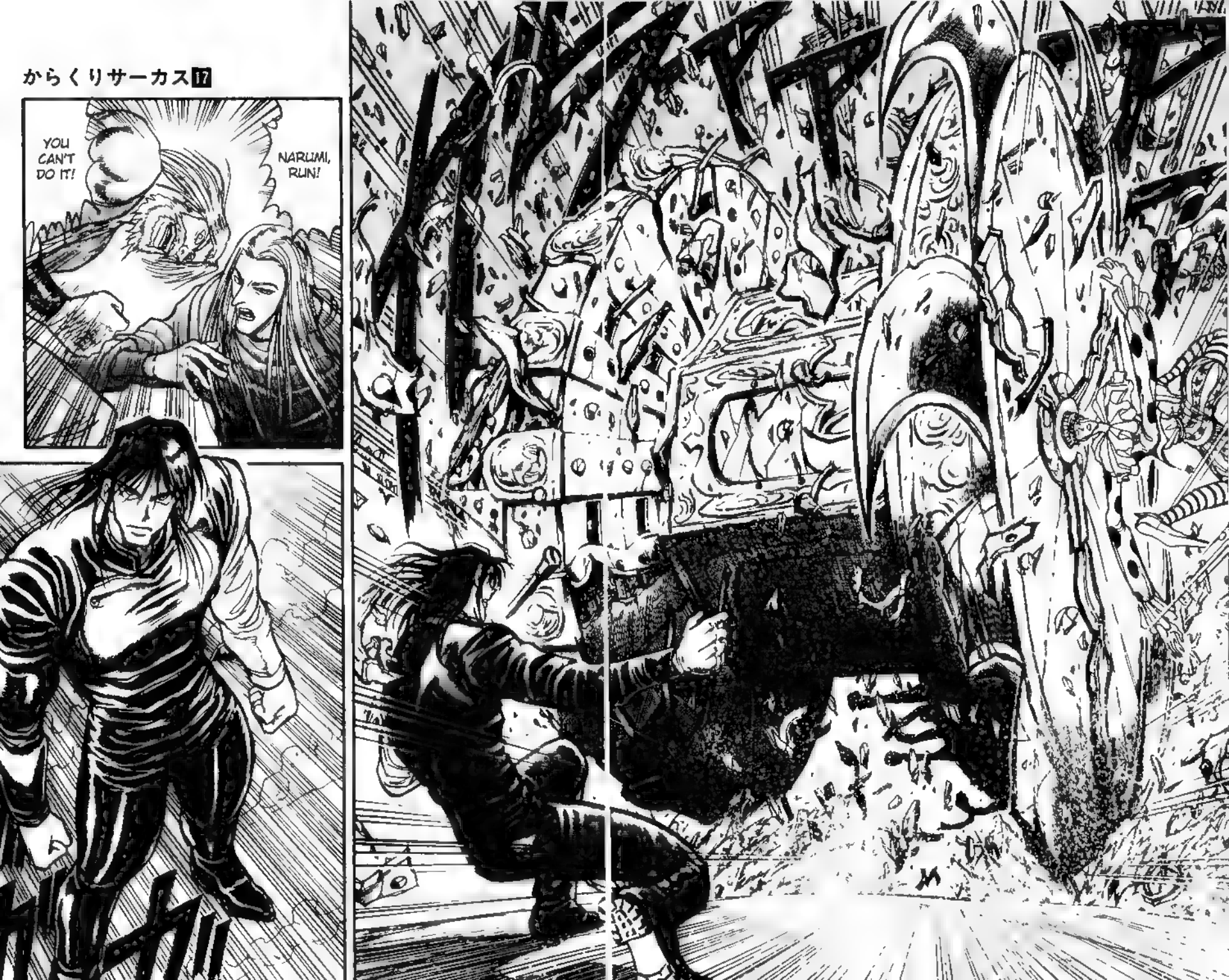
TO LEAD ME TO YOU.
HE PURPO-SELY GOT CAUGHT ...
SO HE COULD DO THAT ?!
ヒーカウ
ROUND
ROUND

CHOP!

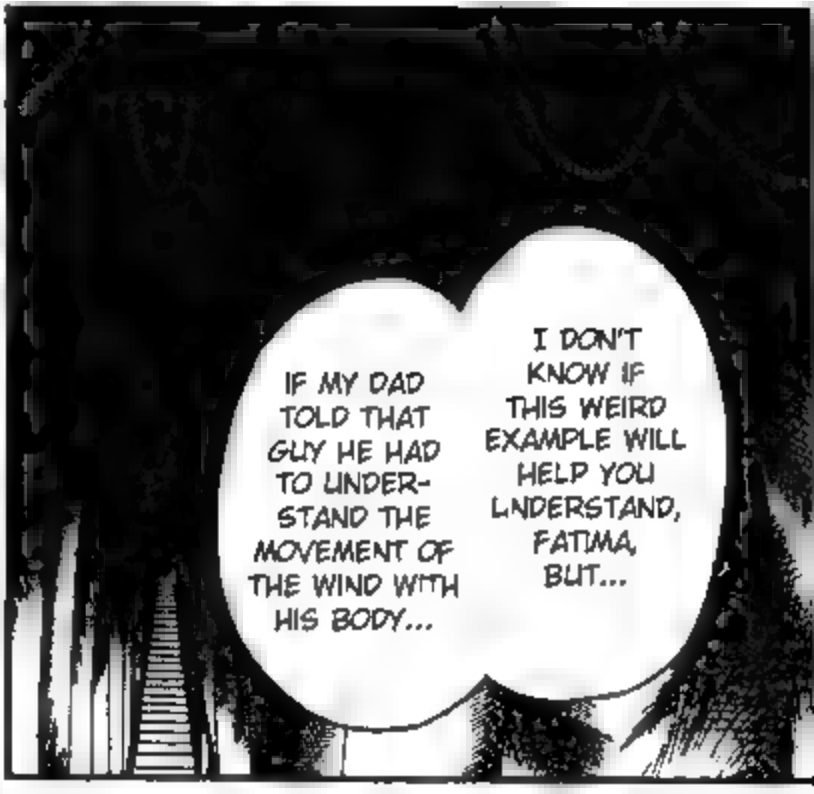


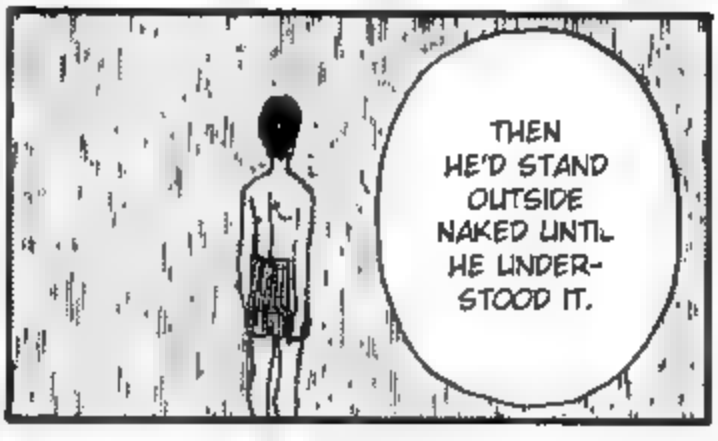
13




YOU CAN'T DO IT!
NARUMI, RUN!

HE'S A TOTAL IDIOT. HE'S A PRACTICE FREAK.

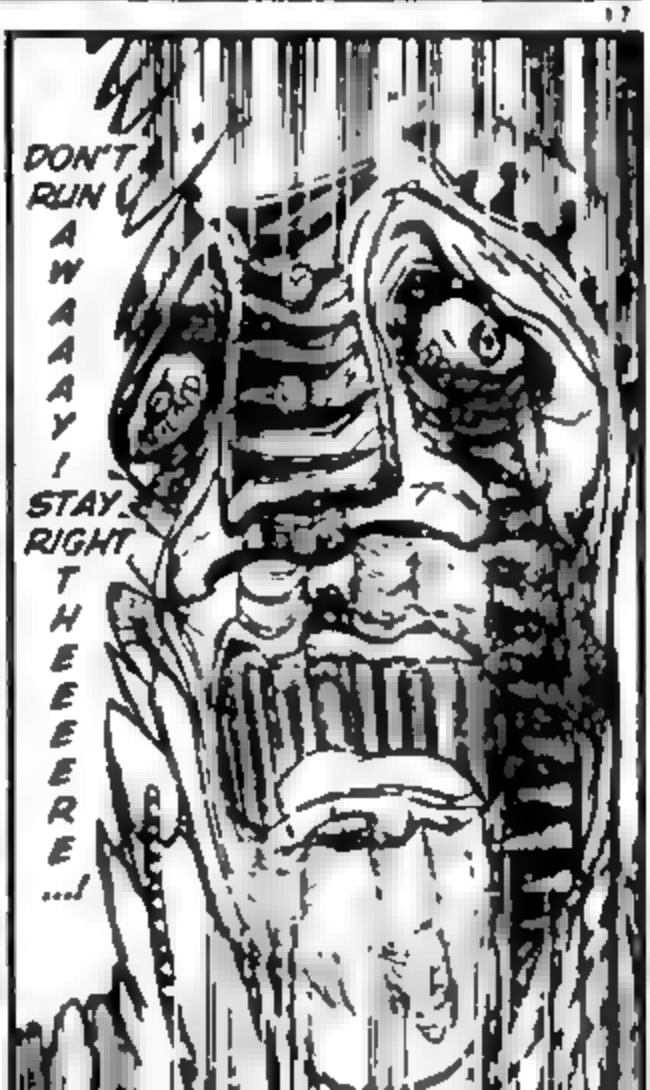

I DON'T KNOW IF THIS WEIRD EXAMPLE WILL HELP YOU UNDERSTAND, FATIMA, BUT...
IF MY DAD TOLD THAT GUY HE HAD TO UNDER-STAND THE MOVEMENT OF THE WIND WITH HIS BODY...


THEN HE'D STAND OUTSIDE NAKED UNTIL HE UNDER-STOOD IT.

OH, MY.
SO HE ACTUALLY DID IT!
THIS ONE TIME, DAD TOLD HIM TO COVER HIS EYES AND FIGHT A BUNCH OF GUYS WITH CARVING KNIVES, JUST BY SENSING THEIR PRESENCE...

ISN'T THAT DUMB? ISN'T IT MORONIC? AT THAT POINT, YOU'RE NOT A WARRIOR FIGHTING WITH YOUR FISTS! YOU'RE JUST A BARBARIAN!
.....
That's not you-dana!

AMAZING ....!


DON'T RUN AWAAAY! STAY RIGHT THEEERE....!

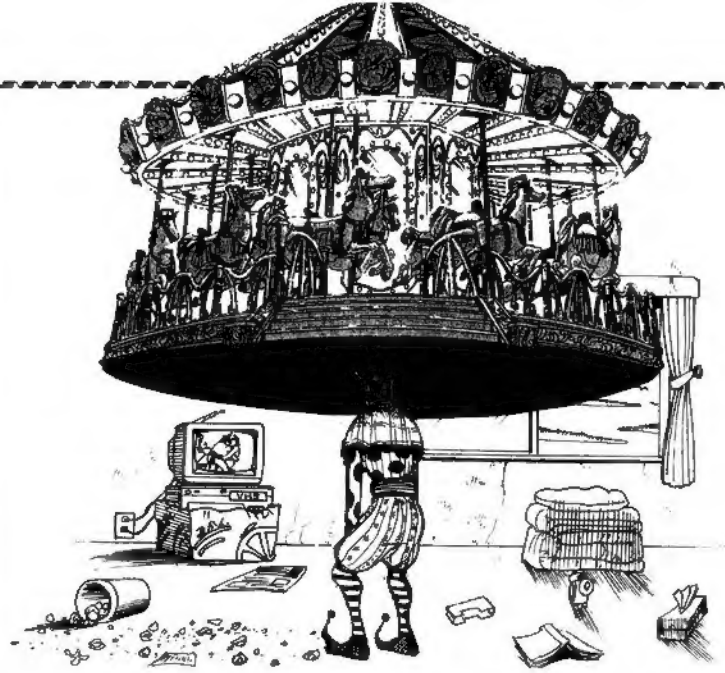
〈掲載・週刊少年サンデー平成12年47号より平成13年4・5号まで〉

——からくりサーカス 17 ・完——

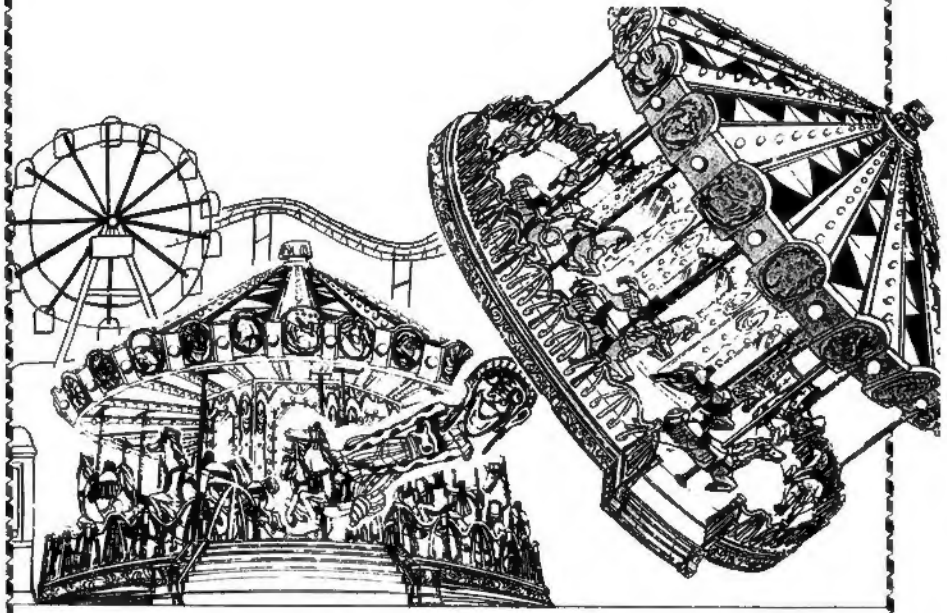
● END OF VOLUME BONUS ●

MERRY-GO-ROUND OLSEN THEATER

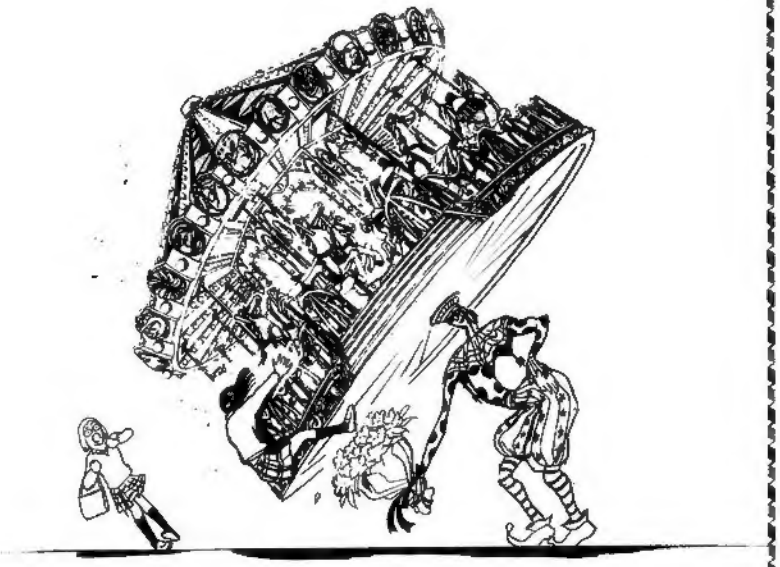
{MERRY-GO-ROUND OLSEN: X-RAY VIEW}



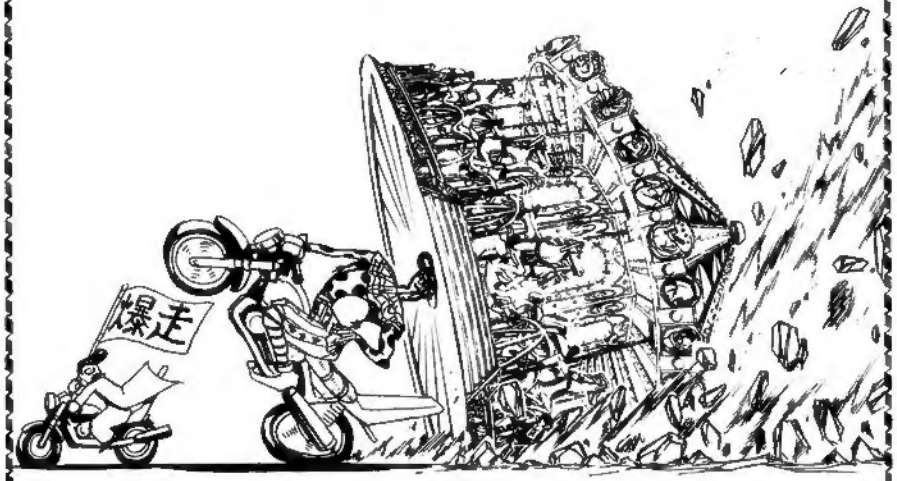
{MERRY-GO-ROUND OLSEN FAILS TO PROGRAM HIS VCR}



{MERRY-GO-ROUND OLSEN AT THE AMUSEMENT PARK}



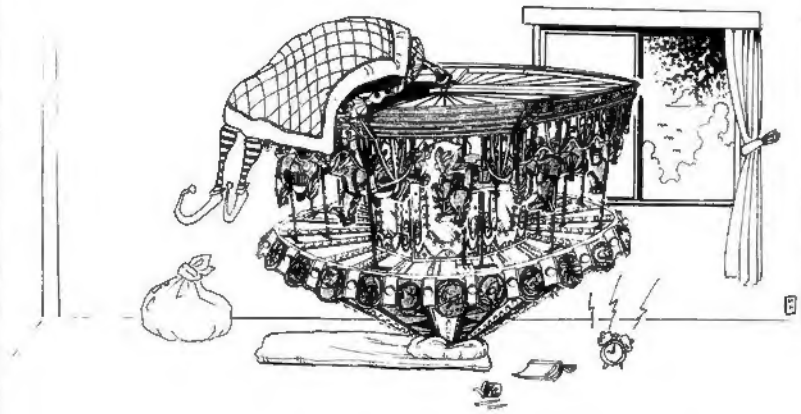
{MERRY-GO-ROUND OLSEN FALLS IN LOVE AT FIRST SIGHT}



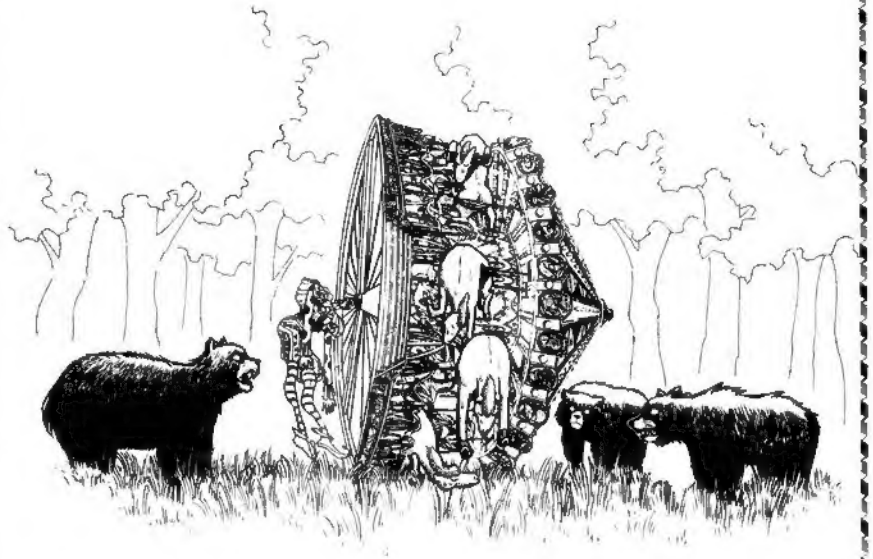
{MERRY-GO-ROUND OLSEN THE DELINQUENT YOUTH}

See you in volume 18!
—Fujita Kazuhiro
(ふじた かずひろ)

● END ●



{MERRY-GO-ROUND OLSEN AWAKENS}



{MERRY-GO-ROUND OLSEN ENCOUNTERS SOME BEARS}

からくりサーカス⑰

少年サンデーコミックス

2001年5月15日初版第1刷発行　　（検印廃止）

著　者　藤田和日郎
©Kazuhiro Fujita　2001
発行者　亀井　修

印刷所　中央精版印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

発行所　(101-8001) 東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(00180－1－200)
TEL　販売03(3230)5749 編集03(3230)5480

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作部（TEL　0120-336-082）

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。

R〔日本複写権センター委託出版物〕

本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。

http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、

このコミックスのキーコード S125687 を入力してください。

●アンケートにお答えいただいた方の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。

●初版または重版発行日より3年間有効です。

ISBN4－09－125687－2

translation by funnuraba.tumblr.com

pg. 1, pg. 16: The Liáng family's specific style of kenpo is fictional, but its use of the Five Elemental Fists marks it as a type of Xíng Yì Quán, which is a branch of Wǔdāng Quán, one of two groups used to classify Chinese martial arts. Sān Tí Shì posture is the basic fighting stance used in Xíng Yì Quán.

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

Any group with more experience or skill is welcome to take over at any time or to redo chapters I have already done if they are below the quality that this series deserves.